

# ЗАКОН

## О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ КИПАР О СТАТУСУ ЊИХОВИХ СНАГА

### Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Кипар о статусу њихових снага, који је потписан у Никозији, 10. децембра 2025. године, у оригиналу на српском, грчком и енглеском језику.

### Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Кипар о статусу њихових снага у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ  
ИЗМЕЂУ  
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
И  
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ КИПАР  
О СТАТУСУ ЊИХОВИХ СНАГА**

## Преамбула

Влада Републике Србије и Влада Републике Кипар (у даљем тексту: Стране);

узимајући у обзир Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Кипар о сарадњи у области одбране, потписан у Никозији 10. фебруара 2010. године;

имајући у виду Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Кипар о размени и узајамној заштити тајних података, потписан у Никозији 27. новембра 2017. године;

препознајући значај корисне сарадње у области војске, безбедности и одбране;

изражавајући жељу да промовишу међусобно разумевање засновано на поштовању, поверењу и признавању војних интереса Страна;

препознајући потребу за регулисањем привременог стационирања особља Републике Србије на територији Републике Кипар и особља Републике Кипар на територији Републике Србије у вези са заједничким договореним активностима;

у жељи да се дефинишу општи појмови којима се одређује статус снага у оквиру будуће војне сарадње и других војних вежби;

споразумеле су се о следећем:

### Члан 1.

#### Дефинисање термина

За спровођење овог споразума:

1. „Прва помоћ” означава основну медицинску негу која се пружа лицу које пати од изненадне болести или повреде пре него што му стручна медицинска помоћ буде доступна. Прва помоћ има за циљ спасавање живота, спречавање погоршања стања унесрећеног или подстицање опоравка и обухвата сузбијање опасности, заустављање крварења, брзо извлачење на сигурно, процену и помоћ медицински обученог особља и транспорт до одговарајућег нивоа неге.

2. „Војне активности” су:

- 1) посете пловилима и/или авионима у војне сврхе;
- 2) заједничке војне вежбе или обуке (било на територијама Страна или изван њих);
- 3) заједнички истраживачко-развојни пројекти које Стране одобре или
- 4) било који други облик сарадње о коме се Стране и/или њихови надлежни органи договоре.

3. „Особље” означава војно особље оружаних снага, као и пратеће цивилно особље, једне од Страна док борави на територији државе друге Стране, у вези са војним активностима сагласно овом споразуму;

4. „Држава прималац” означава државу која у циљу реализације овог споразума, прима на своју територију особље Државе пошиљаоца;
5. „Држава пошиљалац” означава државу која у циљу реализације овог споразума, шаље особље на територију Државе примаоца;
6. „Посебно одређена подручја” су они објекти и области, укључујући подручја трансфера у Држави примаоцу које користи особље државе пошиљаоца током свог боравка на територији Државе примаоца.

## **Члан 2.**

### **Сврха и област примене**

Овим споразумом дефинише се и регулише привремено стационирање и статус особља Државе пошиљаоца.

## **Члан 3.**

### **Усаглашеност са законима државе примаоца**

Особље Државе пошиљаоца дужно је да се придржава закона и прописа Државе примаоца и уздржава се од било каквих активности које нису у складу са овим споразумом. Дужност је Државе пошиљаоца да предузме све неопходне мере у том циљу.

## **Члан 4.**

Надлежни органи за реализацију овог споразума су:

1. Министарство одбране Републике Србије за Владу Републике Србије,
2. Министарство одбране Републике Кипар за Владу Републике Кипар.

Стране и/или њихови надлежни органи, могу закључити додатне техничке аранжмане, како би се регулисали додатни аспекти војних активности.

## **Члан 5.**

### **Улазне и излазне процедуре**

Припадници особља Државе пошиљаоца користе места уласка које одреди Држава прималац за улазак, одлазак и транзит преко територије Државе примаоца уз важеће националне пасоше или друге идентификационе документе које признаје Држава прималац.

Држава пошиљалац доставља дипломатским путем све неопходне детаље у вези са особљем, опремом, наоружањем, возилима, пловилима, авионима, хеликоптерима и опасном робом који се преносе, у року о ком се Стране договоре, а најмање 15 дана пре њиховог доласка на територију Државе примаоца.

Након приступања Републике Кипар Шенгенском споразуму/прописима Европске уније, одредбе овог члана се по потреби преиспитују и/или мењају.

## **Члан 6.**

### **Дисциплина**

Док се налази на територији Државе примаоца, особље Државе пошиљаоца у обавези је да поштује и своје националне законе и прописе, укључујући и прописе о дисциплинској одговорности.

Ако, у било ком тренутку током обављања војних активности, Држава прималац жели да затражи удаљавање са своје територије члана особља Државе пошиљаоца, Држава прималац тај захтев подноси лицу надлежном за особље Државе пошиљаоца, заједно са детаљним образложењем захтева. У случају да, након консултација са лицем надлежним за особље Државе пошиљаоца, Држава прималац поново потврди свој захтев да уклони члана особља Државе пошиљаоца са своје територије, Држава пошиљалац дужна је да удовољи том захтеву у разумном року.

## **Члан 7.**

### **Ношење оружја, униформи и обезбеђење**

Особље Државе пошиљаоца може да поседује, носи и користи оружје на територији Државе примаоца, искључиво током извођења војних активности у посебно одређеним подручјима, у складу са овим споразумом и уколико је то договорено техничким аранжманима из члана 4. став 2. Споразума.

Држава прималац дужна је да обезбеђује особље и опрему Државе пошиљаоца, по потреби и према договору између Страна и/или њихових надлежних органа.

Држава пошиљалац има право да, под надзором и у координацији са Државом примаоцем, обавља дужност заштите и контроле у свим посебно одређеним подручјима на којима се њено особље налази, у складу са овим споразумом. Тим за обезбеђење Државе пошиљаоца може да предузима све одговарајуће мере како би обезбедио одржавање реда и безбедности на таквим локацијама.

Изван посебно одређених подручја, дужности заштите и контроле из става 3. овог члана, користе се само у складу са договорима са одговарајућим органима Државе примаоца и у мери у којој су такве мере неопходне како би се одржавала дисциплина и ред међу особљем Државе пошиљаоца.

Уколико је договорено техничким аранжманом из члана 4. став 2. овог споразума, особље Државе пошиљаоца може да носи своју униформу током извођења војних активности у посебно одређеним подручјима и у складу са важећим законима и прописима Државе пошиљаоца.

## **Члан 8.**

### **Возачке дозволе**

Држава прималац прихвата као важећу, без испита или таксе или било којих других захтева, возачку дозволу или дозволу за цивилна и службена возила, коју је припаднику особља Државе пошиљаоца издао одговарајући орган Државе пошиљаоца, све док је дозвола важећа сагласно прописима Државе пошиљаоца.

## **Члан 9.**

### **Надлежност и одштетни захтеви**

Дисциплинска, кривична и материјална одговорност особља Државе пошиљаоца, док борави на територији Државе примаоца, као и регулисање сваког евентуалног одштетног захтева до кога може доћи, регулишу се сагласно Споразуму између Владе Републике Србије и Владе Републике Кипар о сарадњи у области одбране, који је потписан у Никозији, 10. фебруара 2010. године.

## **Члан 10.**

### **Финансијска питања**

Све трошкове који проистичу из активности које се реализују сагласно овом споразуму или техничким аранжманима из члана 4. став 2. овог споразума, а односе се на активности Државе пошиљаоца, укључујући накнаде за слетање, навигацију, прелет или паркирање, лучке или пилотажне таксе или копнени транзит, сноси Држава пошиљалац.

## **Члан 11.**

### **Медицинске услуге**

1. Хитна медицинска и/или стоматолошка заштита особља Државе пошиљаоца регулише се сагласно одредби члана 11. Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Кипар о сарадњи у области одбране, који је потписан у Никозији 10. фебруара 2010. године.

2. У случају потребе, особље Државе пошиљаоца добија медицинску негу, укључујући и хоспитализацију у војним здравственим установама, под истим условима као и припадници Државе примаоца. Све остале медицинске услуге које нису хитне и пуни спектар здравствене заштите укључујући високоспецијалистичке способности (као што су реконструктивна хирургија, протетика и рехабилитација), у војним или цивилним болницама, као и медицинска евакуација ван територије Држава примаоца, остаје одговорност Државе пошиљаоца. У случају да Држава прималац пружи такве услуге, Држава пошиљалац сноси све настале трошкове и издатке.

## **Члан 12.**

### **Порези и царине**

1. Држава прималац ослобађа државу пошиљаоца од свих царина, пореза и других дажбина приликом привременог увоза/извоза опреме и других материјалних средстава (робе) који су директно повезани са војним активностима сагласно овом споразуму.
2. Одредба става 1. овог члана не односи се на робу, као што су храна и муниција, за потребе реализације овог споразума или техничких аранжмана из члана 4. став 2. Споразума.

## **Члан 13.**

### **Безбедност и заштита података**

Све информације које се размене или настану између Страна у току примене овог споразума, подлежу одредбама Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Кипар о размени и узајамној заштити тајних података, који је потписан у Никозији, 27. новембра 2017. године или одредбама другог међународног уговора закљученог између Страна.

## **Члан 14.**

### **Трагање и спасавање**

Држава прималац има свеукупну одговорност и координацију за операције потраге трагања и спасавања у случају удеса, инцидента или ванредног догађаја који се током примене овог споразума или техничких аранжмана из члана 4. став 2. Споразума, догоди у њеном региону службе трагања и спасавања.

## **Члан 15.**

### **Безбедносна истрага код инцидента**

У случају инцидента који се догоди на територији Државе примаоца, у вези са војним активностима које се спроводе према овом споразуму или техничким аранжманима из члана 4. став 2. Споразума, безбедносна истрага спроводи се у складу са законима и прописима Државе примаоца. Ако је у такав инцидент укључено особље Државе пошиљаоца, особљу или представницима Државе пошиљаоца дозвољава се да учествују у безбедносној истрази као посматрачи. На захтев Државе пошиљаоца, Држава прималац може ставити на располагање налазе безбедносне истраге Држави пошиљаоцу.

## **Члан 16.**

### **Комуникације**

1. Свака инсталација комуникационих система Државе пошиљаоца подлеже одобрењу Државе примаоца и њеном националном законодавству. Изградња,

одржавање и коришћење ових комуникационих система врши се према договору између Страна, односно њихових надлежних органа.

2. У циљу реализације овог споразума или техничких аранжмана из члана 4. став 2. Споразума, а зависно од одобрења органа Државе примаоца, Држава пошиљалац може да инсталира комуникационе системе и управља њима у сврху службене комуникације. Рад ових система не сме да омета комуникационе системе Државе примаоца. Поступак доделе, промене, повлачења или враћања фреквенција утврђује се међусобним договором између надлежних органа Страна, у складу са меродавним законодавством Државе примаоца.

#### **Члан 17.**

##### **Заштита животне средине**

Током спровођења свих активности сагласно овом споразуму или техничким аранжманима из члана 4. став 2. Споразума, Држава пошиљалац дужна је да поштује важеће прописе о заштити животне средине, као и стандарде Државе примаоца.

#### **Члан 18.**

##### **Решавање спорова**

1. Сваки спор у вези са тумачењем или применом овог споразума решава се споразумно путем непосредних консултација и/или преговора између Страна и/или њихових надлежних органа.

2. У случају да Стране не реше спор путем консултација или преговора, спор може бити упућен на арбитражу, у складу са претходним договором Страна.

#### **Члан 19.**

##### **Ступање на снагу, трајање, измене и престанак важења**

1. Овај споразум ступа на снагу даном пријема друге ноте којим се Стране дипломатским путем међусобно обавештавају да су завршени њени интерни поступци за ступање на снагу овог споразума.

2. Овај споразум се може мењати или допуњавати у писаном облику, у било ком тренутку, уз међусобну сагласност Страна. Измене и допуне Споразума ступају на снагу у складу са поступком из става 1. овог члана.

3. Овај споразум се закључује на неодређено време.

4. Свака од Страна може да откаже овај споразум у било ком тренутку, тако што ће другој Страни доставити писано обавештење дипломатским путем, шест месеци унапред.

ПОТВРЂУЈУЋИ ОВО, долепотписани, прописно овлашћени од стране својих влада, потписали су овај споразум.

Споразум је потписан у Никозији, дана 10.12.2025.године, у два примерка, сваки на српском, грчком и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни. У случају разлика у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

За Владу  
Републике Србије  
министар одбране  
Братислав Гашић

За Владу  
Републике Кипар  
министар одбране  
Василис Палмас

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.